

Los conectores/las expresiones de transición:

I. Para comparar y contrastar:

Los jóvenes de hoy, **a diferencia de/ en contraste con** los de los años 60, dan la impresión de ser menos idealistas.

Diferenciarse de (= to differ from): Los jóvenes de hoy se diferencian de los de otras épocas.

Al igual que/ A semejanza de/ Lo mismo que (=Like) los jóvenes norteamericanos, los españoles de hoy están viviendo unos reajustes económicos.

De la misma manera que/ De modo semejante que/ Igual que/ Así como (=In the same way as) las generaciones anteriores, los jóvenes de esta década tienen que autoafirmarse.

Inferior/superior: Se dice que el nivel de vida hoy en los EE. UU. es **inferior al** de hace 30 años; sin embargo, es **superior al** de España.

Mientras que (=While) la imagen comercial presenta la juventud como el ideal físico, los jóvenes se esmeran en mejorar cada vez más su aspecto físico.

Parecerse a: La imagen comercial de la juventud no **se parece** mucho **a** (=resembles, is similar to) la imagen que dibujan los jóvenes de sí mismos.

por una parte . . . pero por otra parte (= on the one hand, on the other hand): **Por una parte** gozan de mucha libertad, **pero por otra parte** carecen de tiempo libre.

sin embargo (=nevertheless; however): Es verdad que las mujeres tienen más oportunidades para trabajar; **sin embargo**, esas oportunidades siguen siendo bastante limitadas.

no obstante (nonetheless;however): La estética corporal puede ser importante; **no obstante**, también puede ser que le demos demasiada atención.

a pesar de/ pese a (=despite; in spite of): **A pesar de/ Pese a** toda su buena voluntad, el autor no puede entender a fondo la problemática de la mujer puertorriqueña.

en cambio (= in contrast, on the other hand): El cuerpo femenino es una fuerte motivación para el interés que muestra el hombre en la mujer; **en cambio**, el interés de la mujer respecto al hombre responde a otros motivos.

es más bien cuestión de (=is more a matter of): La insatisfacción de la mujer **es más bien cuestión de** género que de clase.

Aunque (=although): **Aunque** los jóvenes tienen más dinero, no saben gastarlo.

Semejanza: **semejantemente, de forma similar, de tal modo, de esta manera, tanto como, también, más/menos que**

Contraste: **en vez de, en lugar de, aparte de, por mucho que**

II. Para referirse a o introducir otro aspecto del tema:

A su vez, por su parte (= in turn): El alcalde, **por su parte**, se ha negado a comentar la situación.

Así, de ese modo (= so, in that way): **Así** se resolverán los aspectos más dificultosos.

En buena medida, en gran parte (= largely, in large part): Los atrasos se deben **en gran parte** a la burocracia.

En cuanto a (= as far as): **En cuanto a** las notas, lo mejor sería no sobreestimarlas.

[Con] respecto a (= with regard to): No se ha decidido nada **[con] respecto a** los exámenes.

Con relación a (= in relation/regard to): **Con relación a** las normas de la universidad, es importante observarlas.

En conexión con (=in connection with): **En conexión con** los problemas de tránsito, se ha mencionado el deterioro ecológico.

Por lo que se refiere a (With regard to): **Por lo que se refiere al crimen**, nadie ha podido confirmar las cifras más recientes.

(No) viene al caso (= to [not] be related); No viene al caso el ejemplo de los leones, por ser éstos animales de hábitos sumamente distintos.

Si se piensa en (= If one thinks about, considers): **Si se piensa en** la vida del joven, se verá que . . .

Según (= according to): **Según** un artículo reciente, la mayoría de los jóvenes fuman de vez en cuando.

Además de (=in addition to): **Además del** crimen, hay otros factores pertinentes.

Por desgracia, desgraciadamente, desafortunadamente (= unfortunately): Por desgracia no hay nadie que haya podido superar estas dificultades.

Por suerte, por fortuna, afortunadamente (= fortunately): Se encontraron, por fortuna, nuevos recursos económicos.

Por lo general, generalmente (= generally):

III. Para establecer relaciones de causa y efecto, dependencia o contingencia:

porque (because)

a cause de (because of)

debido a que (since, owing to the fact that)

como/ya que/puesto que (= since): **Como/Ya que/Puesto que** carece de fondos, no podrá realizar esta meta.

en razón de (= in view of, owing to): **En razón de** los últimos sucesos cancelaron el vuelo.

***con tal que/ a condición de que** (= provided that): Iremos **con tal de que** no llueva.

***a menos que** (= unless): No podremos viajar a Europa a menos que ganemos la lotería.

***en caso de que** (=in case): Traje un abrigo en caso de que haga frío.

suponiendo que (= supposing that)

en consecuencia (= in consequence)

como consecuencia (= as a consequence)

como resultado (= as a result)

por consiguiente (= as a result)

por lo tanto (because of which)

por eso (because of that)

por este motivo (for this reason)

IV. Para establecer relaciones temporales, cronologías:

todavía, aún (= still): Son las diez y el profesor no ha llegado todavía.

ya (= already): Mis amigos se fueron ya.

ya no (=no longer): Ya no hay agua en el pozo.

desde que (= since, [in relation to time]): **Desde que** la Oficina de Censos comenzó a considerar . . .

***luego de, después de** (= after): Los directores decidieron publicar la serie . . . **luego de** que Univisión anunció que centraría sus actividades en Miami.

antes de que (= before): Empecé a odiarlo **antes de** que naciera

durante (= during, for); Estudió en Madrid durante varios meses.

actualmente (= currently): **Actualmente** reside en México.

***una vez que** (= once): **Una vez que** los latinos hayan eliminado este obstáculo, deberán considerar otras cuestiones.

***en cuanto/ tan pronto como** (= as soon as): Resolveremos el dilema **tan pronto como** nos den el dinero.

al mismo tiempo (= at the same time): Sacó el diploma al mismo tiempo que publicó el libro.

ahora que (now that): Ahora que recibes un sueldo, podrás invitarme a cenar.

***a medida que** (as): **a medida que** vaya pasando el tiempo; **a medida que** fue creciendo.

***mientras, mientras que** (= while, as long as): Seguiremos luchando mientras que haya injusticia en el mundo.

a partir de (= starting): Los boletas estarán disponibles a partir del 15 de agosto.

al (día, mes, año) siguiente (= the next day, etc.)

al cabo de (= at the end of, after): Al cabo de una semana, volvimos a Tijuana.

al principio, comienzo, inicio (= in the beginning). Al principio el protagonista parece normal.

al final (= in the end): No entiendo lo que pasa al final de este cuento.

por fin, finalmente (= finally): Finalmente lograron escaparse.

en aquel entonces (= at that time; during that period): Vivíamos en París en aquel entonces.

En primer lugar . . . en segundo lugar (first of all, second. . .): En primer lugar urge resolver el problema del crimen y en segundo lugar conviene solucionar la crisis ambiental.

Para empezar (comenzar)

*se usan con el subjuntivo cuando se habla de acciones futuras.

V. Para reformulaciones y conclusiones:

eso significa, en otras palabras, es decir (that is to say), **como se ha visto, como se ha dicho antes, o sea** (that is,)

a fin de cuentas (= in the last analysis)

al fin y al cabo (= in the end)

con todo (= still, however): Con todo, no se entiende completamente este fenómeno.

a pesar de todo, así y todo (= in spite of everything; even so): Así y todo no continuarán ofreciendo este programa.

sobre todo (= above all, especially, most of all): Todos los alumnos, sobre todo los más dotados, estarán interesados en este proyecto.

después de todo (= after all): Después de todo pudieron encontrar la salida.

en conclusión (= in conclusion): En conclusión, conviene reafirmar la importancia del humor en la obra de Pérez Galdós.

en definitiva: (= definit[iv]ely): Tales estímulos aumentarán en definitiva la producción de vídeos en este país.

en resumen (= in sum, in summary): En resumen, no hay nada que se pueda hacer para mejorar la situación.

en resumidas cuentas (= in short, in a nutshell): En resumidas cuentas el proyecto fue un éxito total.

en todo caso (= in any case): En todo caso siguen presentándose nuevos candidatos.

